



ドクター板東の メディカルリサーチ

Vol. 36

～あの源氏物語から 一千年～

<http://hb8.seikyou.ne.jp/home/pianomed/>

慌ただしい師走が訪れた。もうすぐ、特別な年の2008年も終わってしまうので、私は少し残念だ。といふのは、千年に一度しかやつてこないとても稀な年であるから。

2008年11月1日、

「源氏物語千年紀」の記念式典が、天皇、皇后両陛下のご臨席のなか、国立京都国際会館で開かれた。その

際、千年紀の呼びかけ人である瀬戸内寂聴さんや日本文学研究者のドナルド・キーン氏などによる講演も。

そして、同日が、源氏物語などの古典に親しむ「古典の日」と宣言された。

なぜ、このような経緯となつたのか？ 実は、世界最古の長編小説・源氏物語を、紫式部の日記で確認できた日が、2008年11月1日であったからである。同時に東京でも、源氏物語に関わる種々の公演が行われたので紹介したい。

銀座や新橋には、多くの美術館や劇場などがある。

源氏物語千年紀

江戸っ子のように、粋なパフォーマンスの数々だ。この中で、出張中の私は運良く「詞劇（ことばげき）艶は匂えど」を観劇することができた。



このような企画をしてみたいと思うだろう。

艶は匂えど

江戸っ子のように、粋なパフォーマンスの数々だ。この中で、出張中の私は運

良く「詞劇（ことばげき）艶は匂えど」を観劇することができた。

その舞台は通常と少し異なっている。ステージ上には、静かに佇む役者が数人

程度。寂聴さんの源氏物語に沿って、女性における複

雑な愛の喜びや心の葛藤が、詞で綴られていく。

光の君を演ずるのは、男

性役者ではなく、白い頭部と白い装束を纏った人形で

ある。動かすのは、究極の技術を持つ人形遣い。実在

の人間より、心の揺れが微妙な動作に表現され伝わつてくるのには驚いた。

本劇場では、11月の1カ月間を「まるごと源氏物語」と称して、一連の特別

記念公演を開催した。その

内容がなかなか興味深い。

講演や朗読会に加えて、嘶

家による源氏物語の落語版

も。さらに、新浪漫劇や叙

情歌、シャンソン、ダンス、

ミュージカルと、驚くばかりである（図2、3）。

もし私が芸術文化を広めるプロデューサーであれば、一生でいいから、



図2



図3

源氏物語は深い

光の君のモデルは、いつたい誰なのか？ 藤原道長であるとか、嵯峨源氏の正一位河原左大臣である源融（みなもとのとおる）であるとか、言われている。

従来、古のロマンを人々に伝えるために、現地物語の現代語訳が出版されてきた。有名な著者と発行部数

をリサーチすると、

- ・瀬戸内寂聴（220万部）
- ・与謝野晶子（172万部）
- ・谷崎潤一郎（83万部）
- ・円地文子（103万部）
- ・田辺聖子（250万部）

となる。時代背景や状況に応じて、内容も吟味され、訳されてきたのだ。

注目すべき最近の話題として、大和和紀（やまとわき）によつて漫画化され

された作品『あさきゆめみし』(1979~1993)に注目したい。驚くことに、累計売り上げは1700万部を超え、海外でも各言語に翻訳。漫画は丁寧で美しく、ストーリーも忠実だ。バランスがとれて品良く、筆者も大好き。素晴らしい日本文化と芸術が世界に紹介されているのを誇りしたい。

この漫画で、源氏を知った学生も数多い。大手予備校の書棚に置かれて受験生必携の書でもあり、寂聴さんの評価も高いという。

男女間の愛は永遠のテーマ。だからこそ、GENJI Iは世界でも長く読み続けられていくだろう。

字母歌「たぬに」

たぬにいて	田居に出て
なつむわれをそ	菜摘む我をぞ
きみめすと	君召すと
あさりおひゆく	求食り追ひ行く
やましろの	山城の
うちゑへるこら	打酔へる子ら
もはほせよ	藻は干せよ
えふねかけぬ	え舟繋けぬ

字母歌「あめつち」

あめつち ほしそら	天地 星空
やまかは みねたに	山川 峰谷
くもきり むろこけ	雲霧 室苔
ひといぬ うへすゑ	人犬 上末
ゆわさる おふせよ	硫黄猿 生ふせよ
えのえを なれゐて	榎の枝を 駐れ居て

今回の「艶は匂えど」と「あさきゆめみし」の共通点は何だろうか? これは「いろはにほへと」で知られる字母歌「いろは」の一節なのである。

音楽の領域でも、音階の「ラシドレミファソ」は、日本では「イロハニホヘト」、歐米では「A B C D E F G」と記載されている。

「いろは」に関連し、以前から、私が不思議に感じ、「凄い」と思っているものがあるので、触れてみたい。それは、平安時代に作られたとされる3種類の「字母歌」である。

字母歌「いろは」は誰もが知っているものだ。色は匂へど散りぬるを我が世誰そ常ならむ

有為の奥山 今日越えて
浅き夢見じ 酔ひもせず
ほかに、2つの字母歌「たぬに」と「あめつち」があるのをご存じだろうか? いずれも、「ひらがな」の47字を組み合わせて作ったもの。表1に示すので、その素晴らしさを堪能してみてほしい。

隠されている暗号

実は、これらの字母歌には、「暗号」が込められているのが知られる。これには、複雑な背景が含まれて

他のキーワードは、伊勢(いせ)と稗田阿礼(ひえだのあれ)。「古事記」は、

稗田阿礼が誦習していたの

今から千年後、西暦3008年には、その時代の源氏物語が語られ、古代の口語がもつと解明されてい

おり、解説は膨大なものとなるが、最もわかりやすい点だけを記載しておく。

キーワードは「山上憶良(やまのうえのおくら)」である。下級貴族出身の憶良(660~733年)は、遣唐使として、当時最新の学問(儒教・仏教等)を、唐で学んだ。帰国後には、東宮侍講(皇太子家庭教師)や、国司(県知事)を歴任。

升目4×4 山のうへおくら

か	よ	も	は	へ	た
け	え	い	ほ	る	あ
ぬ	ふ	ろ	せ	お	め
ね	を	く	な	ふ	つ

表2

絵文字「上」 山うえのおくら

せ	み	あ	け	な	た
す	し	さ	ふ	ら	れ
ゑ	ゑ	き	こ	む	そ
ひ	ゑ	ゆ	え	む	つ
も	も	め	こ	う	ぬ

絵文字「山」

れ	え	る	す	む	に
ゐ	の	お	ゑ	ろ	く
て	え	ふ	ゑ	こ	も
て	を	せ	ゆ	こ	み
な	な	よ	わ	け	ね

まろ)が記述したとされる。しかし、実在した人物かどうかが議論となるなど諸説があり、古代のミステリーの一つと言えよう。

暗号とはどのようなものなのか、表2をご覧いただきたく。3種の字母歌をこのように配置すると、不思議なことに、名前が浮き上がりてくるというワケだ。実際にはもっと複雑で深い暗号が仕組まれている。高いIQを持つ学者が試行錯誤して作ったのか? それとも、極度に高い知能を有する地球外生命体がコンピュータで作成したのか? いずれにせよ、信じられないレベルの奇跡に思える。あなたは、どう思われるだろうか。

医学博士、糖尿病専門医、ピアニスト)